GOETHE-INSTITUTE IN DEUTSCHLAND

VERANTWORTLICHKEITSERKLÄRUNG / DECLARATION OF RESPONSIBILITY

Hiermit erkläre ich mich bereit, die volle Verantwortung für meinen Sohn/meine Tochter während der gesamten Dauer des Kurses zu übernehmen und verpflichte mich zur Zahlung der Kursgebühr.

Ich weiß, dass das Goethe-Institut und seine Angestellten und Beauftragten nicht haftbar gemacht werden können für die Schäden, die im Zusammenhang mit der Teilnahme von Minderjährigen an diesen Kursen entstehen können. Vielmehr gehen diese Schäden zu meinen Lasten. Dies gilt nicht, soweit diese Schäden auf der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit beruhen oder bei sonstigen Schäden durch grob fahrlässiges oder vorsätzliches Verhalten eines Angestellten oder Beauftragten des Goethe-Instituts verursacht worden sind.

I hereby declare myself prepared to assume full responsibility for my son/my daughter during the entire duration of the course and recognize my obligation to pay the course fees. I am aware that the Goethe-Institut, its employees or persons acting on its behalf cannot be made liable for any damages that may arise in connection with the participation of minors in these courses. Instead, I shall bear the costs of such damages. This does not apply to damages causing death, personal injury or harm to health, or to other damages resulting from gross negligence or intentional actions of an employee for the Goethe-Institut or person acting on its behalf.

Die mir ausgehändigten Teilnahmebedingungen erkenne ich als rechtlich bindend an.
I understand that the conditions of enrolment are legally binding.

Name des Teilnehmers in Druckbuchstaben
name of participant in block letters

Kursort:
course location

Teilnehmernummer:
student number

Name des Erziehungsberechtigten in Druckbuchstaben:
name of guardian in block letters

_____ _____

Datum / date

Unterschrift der Erziehungsberechtigten* / signature of both parents/guardians*

*Unterzeichnet nur einer von zwei Erziehungsberechtigten, so versichert er mit seiner Unterschrift, dass die Zustimmung des anderen vorliegt.
*If only signed by one parent/guardian, he/she thereby declares the consent of the other parent.

Goethe-Institute in Deutschland, Kundenmanagement, Goethestraße 20, D-80336 München
Tel: +49 89 159 200 Fax: +49 89 159 21 202 deutsch@goethe.de